

《全宋诗》中川籍诗人诗作韵字考误

彭再新, 罗雪梅^①

(南华大学 文法学院, 湖南 衡阳 421001)

[摘要] 从诗歌押韵和音韵学的角度, 对《全宋诗》中四川籍诗人作品的韵字进行校勘, 我们可以发现《全宋诗》中四川籍诗人诗作有二十四处讹误。错误原因在于择本不善致讹、编者误抄。

[关键词] 《全宋诗》; 川籍诗人; 韵字; 考误

[中图分类号] H131 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-0755(2014)02-0095-03

邓广铭先生曾评价《全宋诗》“搜采广博, 涵容繁富, 名家巨制, 散篇佚作, 全部荟萃于此。而考订之精审, 比勘之是当, 亦远非全唐诗之所可比拟”^[1]。钱仲联先生也称赞“是书之成, 将俾海内外研究者以丰硕可信之文献, 使宋诗之光芒辐射于九垓。洵为盛世之鸿业, 传之于万祀而不朽。其为功之巨, 宁讪讪之言所能尽乎”^[2]。《全宋诗》在其“凡例”第十条中介绍说“本书重于校勘。凡成集之作, 必考察版本源流, 选择善本、足本为底本, 确定有价值的本子为参校本, 比勘对校, 并于诗人小传之后专段叙述版本依据。凡辑录之诗, 酌情略作比较”^[1]。《全宋诗》是由北京大学古籍所编纂的鸿篇巨制, 用功之深、搜罗之广令人叹服, 是一部值得信赖的资料性文献。

但我们通过《全宋诗》研究宋代四川方言时, 从诗歌押韵的角度, 对《全宋诗》中四川籍诗人作品的韵字进行校勘, 却发现不少讹误。对于考韵而言, 韵字正误至关重要。为了能更好地研究和探索宋代四川方言, 我们整理了《全宋诗》四川籍诗人诗作的24处讹误, 兹缕述于下(《》内为诗名, 诗名右下角小阿拉伯字为古体诗韵段序次, 《》外前为《全宋诗》册数, 后为《全宋诗》页码)。

一 择本不善致讹

第1例, 苏辙五古《次韵张禹直开元寺观画壁兼简李德素》_{十五10162}押“壁藻臆测戟识植德席得及侧易翮適壁急立黑墨塞”, 皓韵“藻”与质缉部押, 不合音理。四库本^[3]与《全宋诗》同。查丛刊本^[4]孙绍

远《声画集》卷八, “藻”字处作“食”, 职韵“食”与质缉部押, 韵协义亦协。

第2例, 苏过五古《和叔父移居东斋》_{二十三15445}押“土固雨处金暮住趣主所”, 侵韵“金”与阴声鱼模部字押, 不协。四库本与《全宋诗》同。查丛刊本《斜川集》卷四, 该处作“釜”, “釜”为虞韵, 韵协。

第3例, 苏过五古《次韵任况之》_{二十三15453}“到好老冒劳报帽眊 蹈倒”, “眊”, 《广韵》收入志韵, 训“羽毛饰也”, 与其他萧豪部韵字相押不协, 且于诗意不符, 原诗句“愿言绝藏否, 安用分瞭眊。”疑此处为“眊”字之误, 然查四库本《斜川集》卷一亦作“眊”, 再查丛刊本《斜川集》卷四, 该处作“眊”。“眊”, 《广韵》^[5]觉韵、号韵两收, 皆训“目少精”, “瞭”, 《广韵》篠韵收, 训“目精明也”, 故此处应为“瞭眊”连用, 合诗意且韵律和谐。

第4例, 苏过五古《叔父生日》_{二十三15463}“朝晓霄漂招标浇寥凋韵昭瓢”, 问韵“韵”与阴声韵萧豪部押, 不合音理。四库本同。查丛刊本《斜川集》卷四作“韶”, 韵协。

第5例, 苏过杂古《松风亭词》_{二十三15481}董韵“垆”与“亭庭形星屏”等青韵字押, 不协。原诗句作“乱一水兮清冷, 绝尘市兮郊垆。”“垆”疑为“垆”之误, 查四库本与《全宋诗》同, 再查丛刊本《斜川集》卷二, 作“垆”。“垆”, 《广韵》收入青韵, “野外曰林, 林外曰垆。”故此处应作“垆”。

第6例, 张栻五古《湖南参议宋与道奉祠归崇安里中赋此以别》_{四十五27877}押“翁东从空筇供容终蓬逢胸松同蠹礲匆封丛钟穷中功鸿”。蠹为准韵, 与

[收稿日期] 2014-02-06

[作者简介] 彭再新(1972-), 男, 湖南双峰人, 南华大学文法学院副教授。

^①湖南省司法厅干部。

东钟韵押不协,原诗句为“而我学不进,长大加愚蠢。”查四库本《南轩先生文集》卷二,该字处为“蠢”,《广韵》收入准韵,“蠢蠢,扰动貌”,与诗句意义不符。“蠢”合诗义却押韵不协,故疑此处《全宋诗》与四库本皆讹。查《广韵》钟韵收“蠢”字,书容切,“愚也”。《周礼·秋官·司刺》:“三赦曰蠢愚。”注云:“生而癡騃,不识异义者也。”故此疑为“蠢”字之讹,如此押韵,一方面蠢、愚二字词义相近,一方面亦韵律和谐。

第7例,高斯得五古《近者昌言多出诸贤之后有感一首》_{六十一-38551}押“胃旧懋秀后右救皱陋味茂簪”,味属未韵,与尤侯韵不协,查四库本宋吕祖谦《宋文鉴》卷十,发现《全宋诗》衍20字,其诗云:“彼出进士科,视此一何陋。但贪一束刍,甘作三緘味。真堪为仆僮,尚敢矜廉茂。”四库本作:“彼出进士科,视此矜廉茂。”《全宋诗》此处不知选用了何版本而出现这种衍文现象,出现这一怪韵,不得而知,但版本不善是毋庸置疑的。

二 编者误抄

(一) 因形近而讹

第1例,田锡杂古《赠宋小著》₄₈₇第12韵段押“香裳翱梁行乡”,“翱”属豪韵,不协阳唐,原诗句“风装云驭惯生陟,太宵瀚海尝翱翔。”查四库本《咸平集》卷十九,该字处作“翔”。

第2例,薛映五言律诗《清风十韵》₆₀₄押“初裙徐疏好蜎车胥除予”,“裙”属文韵,不当押阴声鱼韵,查四库本宋杨亿《西崑酬唱集》卷下,该字作“裾”,协之矣。

第3例,王珪五律《雪晴》₉₅₉₅₅押“垠輪尘鳞春”,其中“輪”为虞韵,不当协阳声真淳韵,查其诗句为“溟渤荡无垠,东岬挂日輪。”就读诗意而言,笔者颇疑为“輪”之讹,后查四库本《华阳集》卷三,原诗“輪”处,赫然“輪”字。

第4例,王珪五律《濮安懿王夫人挽词二首》₉₅₉₆₄中第一首韵脚为“归衣園违”,“園”字明显不协,查四库本《华阳集》卷二,“園”字作“園”,则协之。

第5例,苏辙五古《次韵王适落日江上二首》_{十五9984}中第一首韵脚字为“上往向扬”,“扬”读平声,其余三字读上去声,似乎是一个平与上去通押的例子,然查四库本《栾城集》卷十二,“扬”作“颺”,“颺”字《广韵》两收,一为阳韵,与章切,一为漾韵,徐亮切,二读义并同。其中“颺”字去声读音与“上往向”押韵至谐。

第6例,唐庚七古《午起行》_{二十三15022}押“绿俗熟

足局内”,原诗句作“此间真味有余清,未羨纷纷厌梁内。”“内”字可疑,“内”属灰韵,灰韵与屋烛相押,四川诗韵少见,查四库本《眉山诗集》卷三,该处作“肉”,“肉”为屋韵,韵协。

第7例,张栻五古《旧闻长沙城东梅坞甚盛近岁亦买园其间念欲一住未果也癸巳仲冬二十有八日始与客游过东屯渡十余里间玉雪弥望平时所未见也归而为诗以纪之》_{四十五27884}押“隅株蒲殊驱区腴孤黜诬斟渝纤娱俱掄”,其中“斟”为侵韵,与阴声韵模虞通押,《全宋诗》四川诗人用韵中未曾见^[6],查四库本《南轩先生文集》卷三,该字处作“斟”,《广韵》收虞韵,举朱切,韵协。

第8例,吕皓五古《别荆州诸友》_{五十三1444}押“冷迴醒整颖领境畛穿耿幸颈纆并省井矿永”,其中“迴”字颇为可疑,属灰韵平声,韵不谐且调不谐,疑为“迴”字之讹,“迴”字青韵上声,查其出处四库本元吴师道《敬乡錄》卷十,确实为“迴”字。

第9例,吴泳七律《谿亭春日》之一_{五十六35061}押“郊皋桃骚耨”。“耨”,《广韵》收候韵,奴豆切,原诗句为“堂下靡芜更不耨”,这似乎是萧尤通押的一个例子,但查四库本《鹤林集》卷三,该处作“薶”,《广韵》收入豪韵,释“除田草也”。义谐韵亦协。

第10例,程公许五古《罗仙宫道士留午饭後遍览山中佳景三十六峰罗列几夕夜雨达旦客枕甚清》_{五十七35496}押“山还攀关妍 禩 颜缘传蠲延烟传椽颠连媚眼仙旋天捐”,“禩”字《广韵》未收,其它字书亦未见,查四库本《沧州土缶编》卷三作“禩”,《集韵》收入仙韵,相然切,可协。

第11例,阳枋五律《和前人韵赋昌溪洞口》_{五十七36109}押“斋霾钗崖簿排埋嗜颿偕涯怀”,“颿”为缉韵,与佳皆韵押韵不协,查四库本《字溪集》卷十,该字处作颿,“颿”字《广韵》收入皆韵,古谐切,韵协。

(二) 因音近而讹

第1例,王珪七律《被诏考制科呈胡武平内翰三首》₃中押“徐初浴书疏”,“浴”为烛韵,不协,《全宋诗》原诗句为“沧海烟霞连太液,丹青日月近雕浴”,查四库本《华阳集》卷三,诗句为“沧海烟霞连太液,丹青日月近雕輿”“浴”处为“輿”字。可能是抄录者在抄时见上句中有“太液”词,“浴”“輿”又音近,下句顺手将“雕輿”写成了“雕浴”,造成押韵不协。

第2例,吕陶七律《寒食》_{十二7785}押“燃天船杨年”,“杨”属阳韵,与先仙韵不协,诗句为“南亩如云铺秀色,西楼照日起祥杨。”查四库本《净德集》卷三

十四,“杨”字原作“煙”,韵律可谐。“杨”“煙”在某些方言区音近,编者可能受其影响。

第3例,喻汝砺五古《游严真观支机石而壁有记古鼎丹茅事》^{二十七17874}押“如裾舒徂隅无初锯娱拘疏馥”,除去声御韵“锯”字,其余韵字皆属平声鱼虞模,查四库本《成都文類》卷五,该处作“踞”,“踞”字《集韵》^[7]两收,鱼韵斤於切和御韵居御切,义同,此诗取“踞”字平声入韵,押韵和谐,抄者估计受现代语音影响而误抄作“锯”。

(三)受现代常用词语搭配影响而讹

冯时行七古《杜如簾屢督烹茶仍作诗次其韵》^{三十四21620}押“窟矾出吸屈入鬱及识绝没啜聒孽泼间日”。原诗句为“翠蛾捧香沃烦膩,醉起一笑天地间。”山韵“间”与入声相押,颇为少见,查出处《缙云文集》卷二(四库本),该字处作“阔”,《广韵》收末韵,协之。可能是抄者受现代常用词语“天地间”的固定搭配影响而误抄。

(四)原因不明致讹

第1例,吕陶七绝《绝句五首₄》^{十二7828}押“棠芬扬”,“芬”字可疑,“芬”为文韵,不协阳唐,诗句为“可惜竇城足海棠,山头涧底尽芳芬。”“芳芬”疑为“芬芳”之倒文,查四库本《净德集》卷三十八,该句正是“山头涧底尽芬芳。”不知抄者为何抄为倒文。

第2例,李新三首七律《悦老堂》^{二十一14188}《江道中》^{二十一14190}《西轩》之一^{二十一14190}的尾联与前面诗句内容脱节,韵律不和谐,诗意亦不通畅。

《悦老堂》诗云:

厚荫林烟翠一围,幽幽门馆暗生辉。
行云转影月先到,流水飘香莺自归。
碧玉已抽云梦幹,芙蓉犹舞汉官衣。
风歷北窗琴自动,成文无处问知音。

《江道中》诗云:

项没黄茆疑虎蹲,风摇脱木本浮云。

忘机沙渚双鷁远,小景人家一水分。
野寺钟声昏后寂,寒衣跼子夜深闻。
山中悦老无亭榭,白酒长新橡栗肥。

《西轩》之一诗云:

梦中得鹿本无心,觉后人亡只见金。
水出吐蕃分黑白,地穷全蜀隔幽阴。
枯肠正伴空城雀,白首更为梁甫吟。
急求贾傅今宣室,谁赋伤讒屈子文。

《悦老堂》尾联中的“音”与《西轩》之一中“金阴吟”同属侵韵,《江道中》尾联中的“肥”与《悦老堂》中“辉归衣”同属微韵,《西轩》之一尾联中的“文”与《江道中》“云分闻”同属文韵。此三首诗当为尾联互换而误。各自换回原尾联,则押韵至谐,诗意通顺。“山中悦老无亭榭,白酒长新橡栗肥”当为《悦老堂》尾联,“风歷北窗琴自动,成文无处问知音”当为《西轩》之一尾联,“急求贾傅今宣室,谁赋伤讒屈子文”当为《江道中》尾联。此处讹误实在有点奇怪,不知何因。

《全宋诗》乃鸿篇巨制,对学术界而言,功莫大焉。本文指出瑕疵,希望能够给编者提供语料以完善《全宋诗》的编纂,不当之处,请方家斧正。

[参考文献]

- [1] 北京大学古文献研究所. 全宋诗[Z]. 北京:北京大学出版社,1998.
- [2] 钱仲联.《全宋诗》序[J]. 中国文化,1989(1):164-165.
- [3] 影印文渊阁四库全书[Z]. 台湾:商务印书馆,1986.
- [4] 影印四部丛刊[Z]. 北京:中华书局,1987.
- [5] 周祖谟. 广韵校本[M]. 北京:中华书局,2004.
- [6] 刘晓南. 从历史文献看宋代四川方言[J]. 四川大学学报,2008(2):36-45.
- [7] 丁度. 集韵[M]. 北京:社会科学文献出版社,2008.

A Textual Criticism of Rhyming Words in Poems Written by the Poets of Sichuan Province in Quansongshi

PENG Zai-xin, LUO Xue-mei

(University of South China, Hengyang 421001, China)

Abstract: This paper, from the perspective of poetic rhymes, carries out textual criticism on rhyming words in poems written by Sichuan poets of Quansongshi, picking out 24 errors and then inquiring into possible causes as follows: those caused by adopting unreliable texts or editor's incorrectly copying.

Key words: Quansongshi; the poets born in Sichuan Province; rhyming words; textual criticism